

# Römer 15



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wir<sup>G2249</sup> aber<sup>G1161</sup>, die<sup>G3588</sup> Starken<sup>G1415</sup>, sind<sup>G3784</sup> schuldig<sup>G3784</sup>, die<sup>G3588</sup> Schwachheiten<sup>G771</sup> der<sup>G3588</sup> Schwachen<sup>G102</sup> zu tragen<sup>G941</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> uns<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> zu gefallen<sup>G700</sup>. 2 Jeder<sup>G1538</sup> von uns<sup>G2257</sup> gefalle<sup>G700</sup> dem<sup>G3588</sup> Nächsten<sup>G4139</sup> zum<sup>G1519</sup> Guten<sup>G18</sup>, zur<sup>G4314</sup> Erbauung<sup>G3619</sup>. 3 Denn<sup>G1063</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> hat nicht<sup>G3756</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> gefallen<sup>G700</sup>, sondern<sup>G235</sup> wie<sup>G2531</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>: „Die<sup>G3588</sup> Schmähungen<sup>G3680</sup> derer, die<sup>G3588</sup> dich<sup>G4571</sup> schmähen<sup>G3679</sup>, sind auf<sup>G1909</sup> mich<sup>G1691</sup> gefallen<sup>G700</sup>“. 1 4 Denn<sup>G1063</sup> alles<sup>G3745</sup>, was zuvor<sup>G4270</sup> geschrieben<sup>G4270</sup> ist, ist<sup>G1125</sup> zu<sup>G1519</sup> unserer<sup>G2251</sup> Belehrung<sup>G1319</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>, damit<sup>G2443</sup> wir durch<sup>G1223</sup> das<sup>G3588</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Ermunterung<sup>G38742</sup> der<sup>G3588</sup> Schriften<sup>G1124</sup> die<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> haben<sup>G2192</sup>. [?]G4270 5 Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> des<sup>G3588</sup> Ausharens<sup>G5281</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Ermunterung<sup>G38743</sup> aber<sup>G1161</sup> gebe<sup>G1325</sup> euch<sup>G5213</sup>, gleichgesinnt zu<sup>G3588</sup> G846 G5426 sein<sup>G3588</sup> G846 G5426 untereinander<sup>G1722</sup> G240, Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup> gemäß<sup>G2596</sup>, [?]G3588 G846 G5426 [?]G3588 G846 G5426 6 damit<sup>G2443</sup> ihr einmütig<sup>G3661</sup> mit<sup>G1722</sup> einem<sup>G1520</sup> Mund<sup>G4750</sup> den<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> verherrlicht<sup>G1392</sup>. 7 Deshalb<sup>G1352</sup> nehmt<sup>G4355</sup> einander<sup>G240</sup> auf<sup>G4355</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> euch<sup>G5209</sup> aufgenommen<sup>G4355</sup> hat, zu<sup>G1519</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>.

8 Denn<sup>G1063</sup> ich sage<sup>G3004</sup>, dass [Jesus] Christus<sup>G5547</sup> ein Diener<sup>G1249</sup> der Beschneidung<sup>G4061</sup> geworden<sup>G1096</sup> ist<sup>G1096</sup> um<sup>G5228</sup> der Wahrheit<sup>G225</sup> Gottes<sup>G2316</sup> willen<sup>G5228</sup>, um<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Verheißungen<sup>G1860</sup> der<sup>G3588</sup> Väter<sup>G3962</sup> zu<sup>G3588</sup> bestätigen<sup>G950</sup>, 9 damit die<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> aber<sup>G1161</sup> Gott<sup>G2316</sup> verherrlichen<sup>G1392</sup> möchten um<sup>G5228</sup> der Begnadigung<sup>G1656</sup> willen<sup>G5228</sup>, wie<sup>G2531</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>: „Darum<sup>G1223</sup> G5124 werde ich dich<sup>G4671</sup> bekennen unter<sup>G1722</sup> den Nationen<sup>G1484</sup> und<sup>G2532</sup> deinem<sup>G4675</sup> Namen<sup>G3686</sup> lobsingen<sup>G5567</sup>“. 4 [?]G1843 10 Und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup> sagt<sup>G3004</sup> er: „Seid<sup>G2165</sup> fröhlich<sup>G2165</sup>, ihr Nationen<sup>G1484</sup>, mit<sup>G3326</sup> seinem<sup>G846</sup> Volk<sup>G2992</sup>!“ 5 11 Und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup>: „Lobt<sup>G134</sup> den<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, alle<sup>G3956</sup> Nationen<sup>G1484</sup>, und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Völker<sup>G2992</sup> sollen ihn<sup>G846</sup> preisen<sup>G1867</sup>!“ 6 12 Und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup> sagt<sup>G3004</sup> Jesaja<sup>G2268</sup>: „Es wird sein<sup>G2071</sup> die<sup>G3588</sup> Wurzel<sup>G4491</sup> Isais<sup>G2421</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> aufsteht<sup>G450</sup>, über<sup>G757</sup> die Nationen<sup>G1484</sup> zu herrschen<sup>G757</sup> – auf<sup>G1909</sup> den werden die Nationen<sup>G1484</sup> hoffen<sup>G1679</sup>“. 7 [?]G846 13 Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> der<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> aber<sup>G1161</sup> erfülle<sup>G4137</sup> euch<sup>G5209</sup> mit aller<sup>G3956</sup> Freude<sup>G5479</sup> und<sup>G2532</sup> allem Frieden<sup>G1515</sup> im<sup>G1722</sup> G3588 Glauben<sup>G4100</sup>, damit<sup>G1519</sup> ihr<sup>G5209</sup> überreich<sup>G4052</sup> seid<sup>G40528</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> durch<sup>G1722</sup> die Kraft<sup>G1411</sup> des Heiligen<sup>G40</sup> Geistes<sup>G4151</sup>.

14 Ich<sup>G1473</sup> bin<sup>G3982</sup> aber<sup>G1161</sup>, meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, auch<sup>G2532</sup> selbst<sup>G846</sup> in Bezug auf<sup>G4012</sup> euch<sup>G5216</sup> überzeugt<sup>G3982</sup>, dass<sup>G3754</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr selbst<sup>G846</sup> voll<sup>G3324</sup> Gütigkeit<sup>G19</sup> seid<sup>G2075</sup>, erfüllt<sup>G4137</sup> mit aller<sup>G3956</sup> Erkenntnis<sup>G1108</sup> und fähig<sup>G1410</sup>, auch<sup>G2532</sup> einander<sup>G240</sup> zu ermahnen<sup>G3560</sup>. [?]G4012 [?]G4012 15 Ich habe aber<sup>G1161</sup> zum Teil euch<sup>G5213</sup> freimütiger<sup>G5112</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>, [Brüder<sup>G80</sup>,] um<sup>G5613</sup> euch<sup>G5209</sup> zu erinnern<sup>G18789</sup>, wegen<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup>, die<sup>G3588</sup> mir<sup>G3427</sup> von<sup>G5259</sup> Gott<sup>G2316</sup> gegeben<sup>G1325</sup> ist<sup>G1325</sup>, [?]G575 G3313 16 um<sup>G1519</sup> ein Diener<sup>G301110</sup> Christi<sup>G5547</sup> Jesu<sup>G2424</sup> zu sein<sup>G1511</sup> für<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup>, priesterlich<sup>G2418</sup> dienend<sup>G2418</sup> an dem<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, damit<sup>G2443</sup> das<sup>G3588</sup> Opfer<sup>G4376</sup> der<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> angenehm<sup>G2144</sup> werde<sup>G1096</sup>, geheiligt<sup>G37</sup> durch<sup>G1722</sup> den Heiligen<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup>. 17 Ich habe<sup>G2192</sup> so etwas zum Rühmen<sup>G2746</sup> in Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3588</sup> Dingen, die Gott<sup>G2316</sup> angehen<sup>G4314</sup>. [?]G3767 18 Denn<sup>G1063</sup> ich werde nicht<sup>G3756</sup> wagen<sup>G5111</sup>, etwas<sup>G5100</sup> von dem zu reden<sup>G2980</sup>, was<sup>G3739</sup> Christus<sup>G5547</sup> nicht<sup>G3756</sup> durch<sup>G1223</sup> mich<sup>G1700</sup> gewirkt<sup>G2716</sup> hat zum<sup>G1519</sup> Gehorsam<sup>G5218</sup> der Nationen<sup>G1484</sup> durch Wort<sup>G3056</sup> und<sup>G2532</sup> Werk<sup>G2041</sup>, 19 in<sup>G1722</sup> der Kraft<sup>G1411</sup> der Zeichen<sup>G4592</sup> und<sup>G2532</sup> Wunder<sup>G5059</sup>, in<sup>G1722</sup> der Kraft<sup>G1411</sup> des Geistes<sup>G4151</sup> [Gottes<sup>G2316</sup>], so<sup>G5620</sup> dass<sup>G5620</sup> ich<sup>G3165</sup> von<sup>G575</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> an<sup>G575</sup> und<sup>G2532</sup> ringsumher<sup>G2945</sup> bis<sup>G3360</sup> nach<sup>G3360</sup> Illyrien<sup>G2437</sup> das<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> völlig<sup>G4137</sup> verkündigt<sup>G413711</sup> habe, 20 und mich<sup>G5389</sup> so<sup>G3779</sup> beeifere<sup>G538912</sup>, das<sup>G2097</sup> Evangelium<sup>G2097</sup> zu<sup>G2097</sup> predigen<sup>G2097</sup>, nicht<sup>G3756</sup> da, wo<sup>G3699</sup> Christus<sup>G5547</sup> genannt<sup>G3687</sup> worden<sup>G3687</sup> ist, damit<sup>G3363</sup> ich nicht<sup>G3363</sup> auf<sup>G1909</sup> eines anderen

Grund<sup>G2310</sup> baue<sup>G3618</sup>; [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G245</sup> **21** sondern<sup>G235</sup> wie<sup>G2531</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>: „Denen nicht<sup>G3756</sup> von<sup>G4012</sup> ihm<sup>G846</sup> verkündigt<sup>G312</sup> wurde<sup>G312</sup>, die<sup>G3739</sup> sollen sehen<sup>G3708</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> gehört<sup>G191</sup> haben, sollen verstehen<sup>G4920</sup>“. **22** Deshalb<sup>G1352</sup> bin ich auch<sup>G2532</sup> oftmals<sup>G4183</sup> verhindert<sup>G1465</sup> worden<sup>G1465</sup>, zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu<sup>G3588</sup> kommen<sup>G2064</sup>. **23** Nun aber<sup>G1161</sup>, da ich nicht mehr<sup>G3371</sup> Raum<sup>G5117</sup> habe<sup>G2192</sup> in<sup>G1722</sup> diesen<sup>G5125</sup> Gegenden<sup>G2824</sup> und großes<sup>G1974</sup> Verlangen<sup>G1974</sup>, zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu<sup>G3588</sup> kommen<sup>G2064</sup>, seit vielen<sup>G2064</sup> Jahren<sup>G4183</sup>, [?]<sup>G2094</sup>, [?]<sup>G3570</sup>, [?]<sup>G3371</sup>, [?]<sup>G575</sup> [?]<sup>G1161</sup> **24** falls ich nach<sup>G1519</sup> Spanien<sup>G4681</sup> reise<sup>G4198</sup> ...; denn<sup>G1063</sup> ich hoffe<sup>G1679</sup> auf der Durchreise<sup>G1279</sup> euch<sup>G5209</sup> zu sehen<sup>G2300</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G5259</sup> euch<sup>G5216</sup> dorthin<sup>G1563</sup> geleitet<sup>G4311</sup> zu werden<sup>G4311</sup>, wenn<sup>G1437</sup> ich euch<sup>G5216</sup> zuvor<sup>G4412</sup> etwas genossen<sup>14</sup> habe. [?]<sup>G5613</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G575</sup> [?]<sup>G3313</sup> [?]<sup>G575</sup> [?]<sup>G3313</sup> [?]<sup>G1705</sup> **25** Jetzt<sup>G3570</sup> aber<sup>G1161</sup> reise<sup>G4198</sup> ich nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> im<sup>G1247</sup> Dienst<sup>G1247</sup> für<sup>G1247</sup> die<sup>G3739</sup> Heiligen<sup>G40</sup>. **26** Denn<sup>G1063</sup> es hat Mazedonien<sup>G3109</sup> und Achaja<sup>G882</sup> wohlgefallen<sup>G2106</sup>, eine gewisse<sup>G5100</sup> Beisteuer zu leisten<sup>G4160</sup> für<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Dürftigen<sup>G4434</sup> unter den<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup>, die in<sup>G1722</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> sind. [?]<sup>G2842</sup> **27** Es hat ihnen nämlich<sup>G1063</sup> wohlgefallen<sup>G2106</sup>, auch<sup>G2532</sup> sind<sup>G1526</sup> sie ihre<sup>G846</sup> Schuldner<sup>G3781</sup>. Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> die<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> ihrer<sup>G846</sup> geistlichen<sup>G4152</sup> Güter teilhaftig<sup>G2841</sup> geworden<sup>G2841</sup> sind, so sind<sup>G3784</sup> sie schuldig<sup>G3784</sup>, ihnen<sup>G846</sup> auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> leiblichen<sup>G455915</sup> zu dienen<sup>G3008</sup>. **28** Wenn ich dies<sup>G5124</sup> nun<sup>G3767</sup> vollbracht<sup>G2005</sup> und<sup>G2532</sup> diese<sup>G5126</sup> Frucht<sup>G2590</sup> ihnen<sup>G846</sup> versiegelt<sup>G4972</sup> habe, so will ich über<sup>G122316</sup> euch<sup>G5216</sup> nach<sup>G1519</sup> Spanien<sup>G4681</sup> abreisen<sup>G565</sup>. **29** Ich weiß<sup>G1492</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G3754</sup>, wenn ich zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> komme<sup>G2064</sup>, ich in<sup>G1722</sup> der Fülle<sup>G4138</sup> des Segens<sup>G2129</sup> Christi<sup>G5547</sup> kommen<sup>G2064</sup> werde. **30** Ich bitte<sup>G3870</sup> euch<sup>G5209</sup> aber<sup>G1161</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, durch<sup>G1223</sup> unseren<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> des<sup>G3588</sup> Geistes<sup>G4151</sup>, mit<sup>G4865</sup> mir<sup>G3427</sup> zu kämpfen<sup>G4865</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Gebeten<sup>G4335</sup> für<sup>G5228</sup> mich<sup>G1700</sup> zu<sup>G4314</sup> Gott<sup>G2316</sup>, **31** damit<sup>G2443</sup> ich von den<sup>G3588</sup> Ungläubigen<sup>G54417</sup> in<sup>G1722</sup> Judäa<sup>G2449</sup> errettet<sup>G4506</sup> werde<sup>G4506</sup>, und<sup>G2532</sup> [damit] mein<sup>G3450</sup> Dienst<sup>G1248</sup> für<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> den<sup>G3739</sup> Heiligen<sup>G40</sup> angenehm<sup>G2144</sup> sei<sup>G1096</sup>; [?]<sup>G575</sup> **32** damit<sup>G2443</sup> ich durch<sup>G1223</sup> den Willen<sup>G2307</sup> Gottes<sup>G2316</sup> mit<sup>G1722</sup> Freuden<sup>G5479</sup> zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> komme<sup>G2064</sup> und mich<sup>G4875</sup> mit<sup>G4875</sup> euch<sup>G5213</sup> erquicke<sup>G4875</sup>. **33** Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> des<sup>G3588</sup> Friedens<sup>G1515</sup> aber<sup>G1161</sup> sei mit<sup>G3326</sup> euch<sup>G5216</sup> allen<sup>G3956</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

## Fußnoten

1. Ps. 69,10
2. O. Tröstung
3. O. Tröstung
4. Ps. 18,50
5. 5. Mose 32,43
6. Ps. 117,1
7. Jes. 11,10
8. O. um euch überströmen zu lassen
9. W. als euch erinnernd
10. Eig. ein im öffentlichen Dienst Angestellter
11. W. erfüllt
12. O. meine Ehre hinein setze
13. Jes. 52,15
14. Eig. mich teilweise an euch gesättigt
15. Eig. fleischlichen
16. Eig. durch
17. O. Ungehorsamen